

INSTITUTOS SUPERIORES

SOLICITUD DE DIFUSIÓN Y CONVOCATORIA DE ASPIRANTES

–RES. Nº 5886/03 – RES. Nº 1161/20 – DISP.Nº 30/05

INSTITUTO	ISFT Nº 8	Domicilio	35 esq. 4 Nº 460 La Plata		
Carrera	Tecnatura Superior en Interpretación y Traducción en Lengua de Señas Argentina- Español		Res Min. 4218/23		
Asignatura:	Introducción a la interpretación y a la traducción.				
Situación de revista	Provisional				
Motivo	Creación				
Curso:	1ro	Turno	Mañana	Carga horaria	2 Mód.
Miércoles de 8 a 10 hs.					
CRONOGRAMA					
Difusión	16/8 al 21/8				
Inscripción	16/8 al 21/8				
Recusación/Excusación	22/8 al 26/8				
Notificación Aspirantes	22/8 al 26/8				
Fecha de Entrevista	Serán notificados del día y hora a través del correo concursos.instituto8@gmail.com				
Forma de inscripción:	Toda la documentación para la presente convocatoria deberá elevarse en formato PDF por correo electrónico a concursos.instituto8@gmail.com				
Importante:	Modalidad de cursada combinada El horario de dictado de las clases es inamovible. Solo se recibirán TRES archivos en PDF.				
Instrucciones:	Los documentos a enviar serán TRES archivos en PDF en un único correo. El formato para el envío será el siguiente: - En el ASUNTO del mail: Asignatura a concursar/Apellido y Nombre del aspirante. Indicar curso/s a los cuales se postula - En el CUERPO del mail: Apellido y Nombre del aspirante, asignatura a concursar, curso/s a los cuales se postula, domicilio electrónico de notificación, DNI, fecha de nacimiento, domicilio físico, teléfono móvil, y título habilitante. - 3 ARCHIVOS ADJUNTOS, con los siguientes nombres: 1).- PROPUESTA PEDAGÓGICA (y la Asignatura a concursar/Curso/s a los cuales se postula/Apellido y Nombre del aspirante), 2).- ANEXO III (y la Asignatura a concursar/ Curso/s a los cuales se postula/Apellido y Nombre del aspirante): tengan presente que deberán completar el ANEXO III que les adjuntamos a continuación ya que el anterior es reemplazado por éste, y 3).- PROBANZAS (y la Asignatura a concursar/ Curso/s a los cuales se postula/Apellido y Nombre del aspirante): un solo archivo con la documentación respaldatoria, legible y en orientación vertical. Estos 3 archivos PDF deberán ser adjuntados en un único correo que envíen a la casilla: concursos.instituto8@gmail.com Una vez que envíe el correo correctamente, le llegará la confirmación de recepción del mismo. Por favor, si no le llega revise el envío de su email.				
COMISIÓN EVALUADORA					
Titulares	Carla Abruzzo (autoridad); Mónica Vieytes (CAI); Brenda Neila (Docente); A confirmar (externo);				

	Hernan Sande (estudiante)
Suplentes	Marisa Waters (autoridad); Karina Ruiz (CAI); Ana Esperanca (Docente); A confirmar (externo); Manuela Pilegui (estudiante)

SE ADJUNTA:

Perfil docente: Intérprete-traductor LSA-Español, Técnico/a Superior en interpretación de LSA-Español u otra/o graduada/o de nivel superior que posea formación específica en los contenidos enunciados en este espacio curricular con trayectoria en el campo de conocimiento y formación pedagógica que califiquen su ingreso y promoción en la carrera docente

Contenidos mínimos: Las traductoras y los traductores e intérpretes como mediadoras y mediadores entre culturas. Correspondencia, adecuación, y equivalencia en la traducción. Análisis textual orientado a la traducción. Instrumentos y procedimientos de análisis textual. Procedimientos de focalización y 29 modalización. Principales problemas de traducción e interpretación entre lenguas de modalidad fónica, escrita, y de señas. La Interpretación: modos y formas de interpretación (consecutiva, simultánea, susurrada, intérprete de apoyo, en relé, directa, inversa, bilateral). La gestión de la memoria en interpretación. Ejercicios de agilización mental y memoria. La preparación: elaboración terminológica y documentación. Elaboración de mapas mentales y toma de notas. La traducción: en diferido y a la vista. Ejercicios de agilización mental, de anticipación y contexto. La preparación: elaboración terminológica y documentación

[Diseño curricular disponible en Resolución 4218/23](#)

[Resolución 5886/03 Cobertura de cátedra](#)

[ANEXO III - Declaración Jurada Aspirante.docx](#)